

CONTENTS

Acknowledgments.....	xi
Introduction.....	xii

LESSON 1: Traveling to Vietnam and in Vietnam; the Geography of Vietnam

PART 1	1
• Dialogue 1.....	1
• Dialogue 2.....	2
• Vocabulary.....	4
• Grammar & Usage.....	5
Relative adverbs nơi, khi	5
Có gì + adjective + đâu	5
Use of the verb nói	5
Emphatic particle ấy	6
Không dám and chưa dám	6
Verbs nghe, trông + adjective.....	7
Tất nhiên and dĩ nhiên	7
Plural marker những + question words ai, đâu, gì	7
Khỏi phải	7
Từng ấy and từng này	7
• Everyday Vietnamese Expressions.....	8
• Drills.....	8
• Exercises.....	13
• Cultural Note.....	15
PART 2	16
• Narrative.....	16
• Vocabulary.....	19
• Grammar & Usage.....	20
Verb nằm	20
Verb with preposition làm or thành	21
Verb chạy	21
Verb chiếm	21
Preposition về mặt	22
Adjective + ordinal number + sau	22
Adverb of degree hết sức	22
“Much + comparative adjective + than”.....	23
Adjective + hơn cả	23
Use of khắp	23
Time descriptions.....	23
• Drills.....	23
• Exercises.....	27
• Cultural Note.....	28

LESSON 2: Housing, and a Sightseeing Tour of Hanoi & Saigon–Ho Chi Minh City

PART 1	29
• Dialogue 1.....	29

• Dialogue 2.....	31
• Vocabulary.....	33
• Grammar & Usage.....	35
Verb “to wash”.....	35
Use of bận	35
Verb gửi	35
Use of the noun tiền	35
Càng ... càng	35
Là linking two verb phrases.....	35
Use of liệu	36
Verbs diễn ra and xảy/xảy ra	36
Vietnamese mít tinh and English “meeting”.....	36
• Everyday Vietnamese Expressions.....	36
• Drills.....	37
• Exercises.....	41
• Cultural Note.....	43
PART 2	44
• Narrative.....	44
• Vocabulary.....	46
• Grammar & Usage.....	47
Verbs biến thành, biến ... thành, trở nên and trở thành	47
Classifier vị	48
Verbs đổi, thay and thay đổi	48
Different meanings and functions of lại	49
Verbs quyết định and giải quyết	50
Use of tổng	50
Không chỉ ... mà cả and không chỉ/không những ... mà còn	50
• Drills.....	50
• Exercises.....	56
• Cultural Note.....	57
LESSON 3: Vietnam’s Educational System	
PART 1	58
• Dialogue 1.....	58
• Dialogue 2.....	59
• Vocabulary.....	61
• Grammar & Usage.....	62
Emphatic particle rồi	62
Phrase thì chị/anh ... bảo	62
Emphatic particle nữa cơ	62
Sentence + subject + mới + verb.....	62
Sentence + nhỉ	62
Reduplicatives chậm chậm, nhẹ nhẹ	63
Đại khái như/đại khái là	63
Quốc gia, nhà nước and nước	63
Giáo sư, tiến sĩ, bác sĩ as second personal pronouns.....	64
Mới ... thôi	64
• Everyday Vietnamese Expressions.....	64
• Drills.....	65
• Exercises.....	72
• Cultural Note.....	73

PART 2 74

- Narrative 76
- Vocabulary 77
- Grammar & Usage 77
 - Use of the verb **lên** 77
 - Use of the noun **lớp** 78
 - Use of the noun **khoa học** 78
 - Châu Âu vs. Âu châu, phương Tây vs. Tây phương** 78
 - Muốn ... phải ...** 78
 - Ngoại ngữ vs. tiếng** 79
 - Trong nước vs. nước ngoài** 79
 - Phụ thuộc vào and độc lập với** 80
- Drills 81
- Exercises 83
- Cultural Note 84

LESSON 4: **Personal Appearance and Fashion**

PART 1 86

- Dialogue 1 86
- Dialogue 2 87
- Vocabulary 88
- Grammar & Usage 90
 - Different meanings and functions of **mà** 90
 - Noun phrase + **là** + verb phrase/sentence 90
 - Question **có phải ... không?** 91
 - Verb **để** 91
 - Emphatic particle **cái** 91
 - Kinship terms with **họ, ngoại** and **nội** 91
 - Verb **tưởng** 92
 - Được** + amount 92
 - Verb **trông** 92
 - Use of **càng** 93
 - Từng, đã từng, chưa từng** 93
 - Kinship terms in Northern and Southern dialects 93
- Everyday Vietnamese Expressions 94
- Drills 94
- Exercises 101
- Cultural Note 102

PART 2 103

- Narrative 103
- Vocabulary 105
- Grammar & Usage 106
 - Phụ nữ vs. đàn bà, nam giới vs. đàn ông** 106
 - Thực ra** 106
 - Participle clause 106
 - Verbs **cho rằng, cho là** 107
 - Emphatic particle **mà thôi** 107
 - Formal country names 107
- Drills 108
- Exercises 110
- Cultural Note 111

LESSON 5: Vietnamese Music, Movies and Traditional Theater

PART 1	112
• Dialogue 1.....	112
• Dialogue 2.....	113
• Vocabulary.....	114
• Grammar & Usage.....	115
Phrase có liên quan	115
Use of conditional conjunctions giá như and giá mà	116
Use of chưa chắc	116
“To ask” in Vietnamese.....	116
Verb thử and phrase cứ thử xem	117
Phrase chẳng hạn như	117
Particle cơ/kia	118
Phải nói thật với + 2nd personal pronoun + là	118
Sentence + là tại làm sao?	118
Verb + cũng biết là	118
Hàng/hàng meaning “every”.....	118
... có ... có	119
Phrase theo tôi được biết [thì]	119
• Everyday Vietnamese Expressions.....	119
• Drills.....	119
• Exercises.....	124
• Cultural Note.....	125
PART 2	126
• Narrative.....	126
• Vocabulary.....	128
• Grammar & Usage.....	130
Thường, thường thường and thường xuyên	130
Phổ biến as an adjective and as a verb.....	130
Chủ yếu as an adjective and as an adverb.....	131
Verbs thể hiện, biểu hiện and biểu lộ	131
Khi [thì] and lúc [thì]	131
Adjectives cũ, già, cổ and cổ điển	131
Use of đầu tiên and thứ nhất meaning “first”.....	133
Construction “once every other year” in Vietnamese.....	133
• Drills.....	133
• Exercises.....	136
• Cultural Note.....	136

LESSON 6: Sports and Martial Arts

PART 1	138
• Dialogue 1.....	138
• Dialogue 2.....	139
• Dialogue 3.....	140
• Vocabulary.....	141
• Grammar & Usage.....	142
Cho with the meaning of “purpose”.....	142
Sẵn used after a verb.....	142
Verb không ngờ	143
Use of thảo nào	143
Nổi with the meaning “to be able to do something”.....	143

Quá + adjective/adverb	144
Use of thế nào được, làm sao được	144
Use of tiếc là	144
Verb đành	144
Verb chịu	144
• Everyday Vietnamese Expressions.....	145
• Drills	145
• Exercises	150
• Cultural Note	151

PART 2	152
• Narrative	152
• Vocabulary.....	153
• Grammar & Usage.....	155
Verb dùng	155
Cả ... và ... and cả ... lẫn	155
Preposition dưới with the meaning “in”	155
Verb mở	155
Do as a preposition and a conjunction.....	156
• Drills	156
• Exercises	159
• Cultural Note	160

LESSON 7: Economics, Foreign Investment and Banking

PART 1	161
• Dialogue 1.....	161
• Dialogue 2.....	163
• Vocabulary.....	164
• Grammar & Usage.....	165
Noun cán bộ	165
Verbs tăng and giảm	166
Adjective đáng	166
Conjunction sở dĩ ... là vì	166
Đến as a preposition meaning “of, about”	166
Conjunction đến nỗi	167
Verb gặp	167
Gấp with the meaning “-fold”	167
Command + nào	167
Bất cứ/bất kỳ + question word	168
• Everyday Vietnamese Expressions.....	168
• Drills	169
• Exercises	174
• Cultural Note	175
PART 2	176
• Narrative	176
• Vocabulary.....	177
• Grammar & Usage.....	178
Báo cáo as a verb and as a noun.....	179
Verb kiểm điểm	179
Verb chỉ đạo	179
Verb điều hành	179

Verb trình bày	180
Verb nhất trí	180
Verb thiếu	180
Adverbs trở lên, trở xuống, trở đi, trở lại	180
Nouns công nghiệp and ngành	181
Verbs lưu ý đến and chú ý đến	181
• Drills	182
• Exercises	185
• Cultural Note	186

LESSON 8: Vietnamese History

PART 1	187
• Dialogue 1.....	188
• Dialogue 2.....	189
• Vocabulary.....	191
• Grammar & Usage.....	192
Adverb qua used after some verbs.....	192
Construction một khi đã ... thì	192
Particle đây	192
Verb bỏ	193
Emphatic hẳn	193
Thế nào? used before another question	193
Particle chết	194
Như with different functions.....	194
Ngoài trời vs. trong nhà	194
Construction dù sao thì ... cũng/vẫn/cũng vẫn	194
Construction ngay [cả] ... còn ... nữa là	195
Verbs để ý đến and để ý thấy	195
Construction chỉ [có] ... mới ... thôi	195
Construction object + thì + subject + chịu	195
• Everyday Vietnamese Expressions.....	196
• Drills	196
• Exercises	202
• Cultural Note	203
PART 2	204
• Narrative	204
• Vocabulary.....	207
• Grammar & Usage.....	208
Verb đánh	208
Verb đưa	209
Verbs chết, mất, qua đời, từ trần, hy sinh	209
Verbs thất bại and đánh bại	210
Verb ảnh hưởng	210
Verb mất	210
Verb giữ	210
Verbs dẫn đến and đưa đến	211
Conjunction nhằm	211
Hàng + trăm/ngàn/vạn/triệu	211
Use of toàn and toàn bộ	211
Đạo Phật vs. Phật giáo, đạo Thiên chúa vs. Thiên chúa giáo	212
• Drills	212

• Exercises	216
• Cultural Note	217
LESSON 9: Some Customs & Literature: A Short Story	
PART 1	218
• Dialogue 1	219
• Dialogue 2	220
• Vocabulary	221
• Grammar & Usage	222
Verb of motion + location + về	222
Use of khỏi	222
Construction ... đến đâu ... đến đấy	223
Verbs nhận, nhận ra, chấp nhận, công nhận, thừa nhận	223
Verb nhớ	224
Use of quê	225
Nouns ngày sinh and sinh nhật	225
Adjective tròn	225
Use of tức là	225
• Everyday Vietnamese Expressions	226
• Drills	226
• Exercises	229
• Cultural Note	230
PART 2	231
• Narrative	231
• Vocabulary	234
• Grammar & Usage	236
Công tác as a verb and as a noun	236
Construction không + question word	237
Use of nàng and chàng	237
Verb dặn	237
Use of anh chàng	238
Classifier kẻ	238
Nào ai meaning “no one”	238
Verb đuổi	238
Question word sao lại	239
Pronoun mình	239
Phrase không hiểu sao	239
Idiom dễ như bỡn	239
Phrase năm tháng	239
Cả used in some idiomatic expressions	239
Đáng lẽ [ra] with the conditional meaning	240
Emphatic construction object + subject + verb	240
• Drills	240
• Exercises	246
• Cultural Note	247
LESSON 10: Vietnamese Poetry	
PART 1	249
• Dialogue 1	249
• Dialogue 2	250
• Vocabulary	251

• Grammar & Usage.....	252
Adverb trước	252
Phrase bao nhiêu là with the meaning “how much!”, “how many!”	252
Phrase quả thật là with the meaning “really, truly, indeed”	252
Noun thời buổi	252
Chứ before a negation.....	253
Sâu and sâu sắc , khó and khó khăn , nặng and nặng nề	253
Đại diện as a verb and as a noun.....	253
Ngày nay vs. ngày này , năm nay vs. năm này	254
Construction bao nhiêu ... bấy nhiêu	254
• Everyday Vietnamese Expressions.....	254
• Drills	254
• Exercises	259
• Cultural Note	260
PART 2	261
• Narrative	261
• Vocabulary.....	262
• Grammar & Usage.....	262
Khi còn bé/khi còn nhỏ vs. khi còn trẻ	262
Verbs tập kết , di cư , tản cư , sơ tán , di tản , vượt biên	262
Adjective giàu/giàu	263
• Poem	263
• Vocabulary.....	264
• Drills	265
• Exercises	267
• Cultural Note	268
Appendix 1: Area, Population and Population Density of the Provinces and Cities of Vietnam	269
Appendix 2: Most Common Vietnamese Family Names and Given Names	272
Bibliography	290
Vietnamese–English Glossary	291
English–Vietnamese Glossary	312
Grammar & Usage Index	335

For an answer key to the exercises, please send a request via e-mail to: info@tuttlepublishing.com